

نص المسرحية مسمار جحا لعلی احمد باکثیر  
(دراسة تحليلية برجماتيكية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب و العلوم الثقافية  
بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كاكرتا  
لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي  
في علم اللغة العربية وأدبها

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA  
وضع  
شرفه  
رقم الطالبة : ٠٧١١٠٠٣٤

قسم اللغة العربية وأدبها  
كلية الآداب و العلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية  
جو كجاكرتا

٢٠١١

## الشعار والإهداء

### الشعار

إذالفتي حسب اعتقادة رفع # وكلّ من لم يعتقد لم ينتفع

وأن يكون نافعا بعلمه # من اعتنى بحفظه وفهمه

(الشيخ شريف الدين يحي العمريطى)

### الإهداء

أهدي هذا البحث إلى المحبوبين:

أبي وأمي الفضيلين

أخي الكبير و الأخين الصغيرين

من هو في قلبي

ومن الذين بذلوا جهدهم في إتمام هذا البحث عليهم الشكر والحب  
جميع الطلاب والطالبات بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

Yogyakarta, 13 Juni 2011

Hal : Nota Dinas Pembimbing

Kepada Yth.  
**Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya**  
UIN Sunan Kalijaga  
Di  
Tempat

*Assalamu 'alaikum wr.wb.*

Setelah melakukan beberapa kali bimbingan, baik dari aspek isi, bahasa, maupun teknik penulisan, dan setelah membaca skripsi mahasiswa:

Nama : Syarofah  
NIM : 07110034  
Fak./Jur. : Adab dan Ilmu Budaya/Bahasa dan sastra Arab  
Judul Skripsi :

نص المسرحية مسمار جحا لعلی احمد باکثير (دراسة تحليلية برجماتيكية)

Maka dengan ini, Saya selaku pembimbing menyatakan bahwa skripsi diatas dapat diuji dalam sidang munaqasah.

Demikian nota dinas ini dibuat. Atas perhatian dan kebijakan Dekan, Saya sampaikan terimakasih.

*Wassalamu 'alaikum wr.wb.*

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
**SUNAN KALIJAGA**  
YOGYAKARTA

Pembimbing

  
**DR. H. Marijoko Idris. MA.**  
NIP: 19590105 198703 1 003



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA  
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA  
Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fax. (0274) 513949  
Web: <http://adab.uin-suka.ac.id> E-mail: [adabuin-suka.ac.id](mailto:adabuin-suka.ac.id)

## PENGESAHAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR

Nomor : UIN.02/DA/PP.009/ 1062 /2011

Skripsi/Tugas Akhir dengan judul :

نص المسرحية مسمار جحا لعلي احمد باكثر  
(دراسة تحليلية برجماتية)

Yang dipersiapkan dan disusun oleh :

**N a m a** : SYAROFAH

**N I M** : 07110034

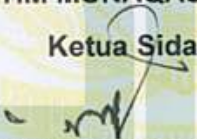
Telah dimunaqasyahkan pada : Selasa, 28 Juni 2011

Nilai Munaqasah : B+

Dan telah dinyatakan diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga

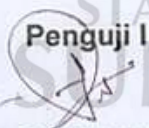
**TIM MUNAQASYAH :**

Ketua Sidang

  
Dr. H. Mardjoko Idris, M.Ag

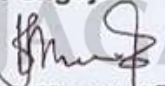
NIP 19590105 198703 1 003

**Penguji I**

  
Yulia Nasrul Latifi, S.Ag, M.Hum.

NIP 19720706 199803 2 001

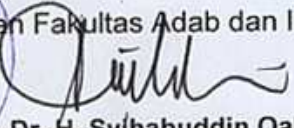
**Penguji II**

  
Dr. Hj. Tatik Maryatut T, M.Ag

NIP 19620908 199001 2 001

Yogyakarta, 11 Juli 2011

Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

  
Prof. Dr. H. Syhabuddin Qalyubi, Lc, M.Ag

NIP 19520921 198403 1 001



## Abstraks

Naskah drama *Mismaaru Juha* karya Ali Ahmad Baktsir, merupakan naskah drama yang menceritakan tokoh Juha yang humoris dan lelucon-leluconnya mengandung kritikan tajam. Humor mereka tak sekedar jenaka pelipur lara, tetapi sarat dengan nilai-nilai kearifan dan keberanian untuk menyatakan yang benar dan yang salah adalah salah.

Berdasarkan uraian di atas, penulis mencoba untuk mengkaji dengan pendekatan pragmatik. Menurut Pradopo, Pendekatan pragmatik adalah pendekatan yang memandang karya sastra sebagai sarana untuk menyampaikan tujuan tertentu kepada pembaca. Dalam hal ini tujuan tersebut dapat berupa tujuan politik, pendidikan moral, agama maupun tujuan yang lain. Dan disini Teori bantu yang peneliti pakai dalam penelitian ini adalah teori moral yang diusung oleh Geoffrey N Leech dan Short Michael M. Menurut Leech dan Short Moral dapat berupa pesan religiusitas dan agama dan berupa pesan kritik sosial.

Setelah mencermati naskah *Mismaaru juha* dengan berdasarkan pada teori moral Leech dan Short, maka dapat diperoleh bentuk penyampaian pesan moral atau nilai-nilai moralitas secara tidak langsung yang terkandung dalam Naskah ini, yaitu A. Pesan Agama antara lain (¹) kemewahan merusak akhlak seseorang (²) larangan mengingkari Nikmat Allah SWT (³) larangan riba. B. Kritik Sosial antara lain (¹) Pemaksaan pernikahan (²) stratifikasi sosial masyarakat (³) gaya hidup gengsi (⁴) kesewenang-wenangan pemerintah.

## كلمة شكر وتقدير

الحمد لله ربّ العالمين، العليم الأعلم الذي علّم بالقلم، علّم الإنسان ما لم يعلم. والصلاة والسلام على حبيبنا محمد صلى الله عليه وسلم الذي أرشد أمّته إلى الذات الواحد بصراط مستقيم. وعلى آل وأصحابه أجمعين.

يسرني بعون الله إتمام هذا البحث المتواضع بعد أن بذل الباحثة جهدها وطاقتها. ويعرّف الباحثة أن هذا البحث المتواضع لا يتمّ إلا بعون الله والمساهمة من الناس وذلك في هذه الفرصة أقدم جزيل الشكر عليهم و أخص بالذكر:

١. السيد الفاضل عميد كلية الآداب جامعة سونان كاليجاكا الدكتور الحاج شهاب الدين قليوبي الذي يظل بذل جهده في ترقية هذه الكلية.
٢. السيد الفاضل الحاج محمد حبيب عبد الشاكور الماجستير كرئيس لقسم اللغة العربية وأدبها الذي قد وافق هذا البحث.
٣. السيد الفاضل الدكتور الحاج مرجكو ادريس الماجستير كمشرف الباحثة لهذا البحث.
٤. المحبوبين أبي احمد شمس وأمي اثنين اللذين أنفقاني لطلب العلم منذ صغرى إلى أن أجلس في الجامعة، هذا شئى ممتاز عندي. جزاهما الله بأحسن الجزاء.
٥. أخي الكبير عرفان غزلى و الأخين الصغيرين ابن ثاني و مأزم طهر ، عسى الله أن يوفقهم في كل حال.
٦. وزملائي الكرماء جميع الطلبة في قسم اللغة العربية وأدبها الذين لا يزالون يصاحبونني و يدفعونني في التعليم و بالخاصة في تنظيم هذا البحث.

٧. أصدقائي الذين لا يمكن أن أذكر أسماءهم واحدا فواحدا هنا، شكرا كثيرا لكم و أدعو الله أن تكونوا إنسانا نافعين للدين والوطن وصالحين للوالين والأقربين والصاحبين للجنة، آمين.

فجزاكم الله خير الجزاء و كتبت لهم الحسنات في الدنيا و الآخرة. آمين.

لا إله إلا أنت، اللهم أنت السلام ومنك السلام فحينا ربنا بالسلام و أدخلنا جنة دار السلام و ياذا الجلال و الكمال الإكرام.

جو كجاكرتا، ١٣ يونيو ٢٠١١

١١ رجب ١٤٣٤ هـ

الباحثة،

شرفة

## محتويات البحث

١	صفحة الموضوع
ب	رسالة المشرف
ج	صفحة الموافقة
د	التجريد
هـ	الشعار والإهداء
و	كلمة شكر وتقدير
ز	محتويات البحث

## الباب الأول

### مقدمة

١	أ- خلفية البحث
٣	ب- تحديد البحث
٣	ج- غرض البحث وفائدته
٣	د- التحقيق المكتبي
٥	هـ- الإطار النظري
١٣	و- طريقة البحث
١٥	ز- نظام البحث



## الباب الثاني

سيرة حياة أحمد علي باكثير و ملخص نص المسرحية مسمار جحا

- أ- سيرة حياة أحمد علي باكثير..... ١٦
- ب- ملخص نص المسرحية مسمار جحا..... ٢٠
- ج- نظرة عامة على عناصر بناء نص المسرحية مسمار جحا..... ٢٢

## الباب الثالث

وجه القيم الأخلاقية في نص المسرحية مسمار جحا

- أ- الفصل الأول: رسالة دينية ..... ٣٠
- ب- الفصل الثاني: رسالة انتقادات الاجتماعية..... ٤٢

## الباب الرابع

اختتام

- الخلاصة..... ٥٦
- الخاتمة..... ٥٧

ثبت المراجع

الملحقات

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

الأدب مرآة تعكس حياة الأمم، وبوتقة تنصهر فيها ثقافات الشعوب، فما الأدب إلا ظلّ واكب الإنسان، ولسان ترجم فكره، وعين رصدت سلوكه، ومنبر عبّر عن تطلعاته.

وفي حضن الأدب تولدت الأجناس الأدبية، وغدت كائنًا حيًّا، يتفرّع، ويتطور وفق ما يحيط به من ظروف اجتماعية، وسياسية، وفكرية، وغيرها. لذا تعدّ تلك الأجناس تعبيرًا دقيقًا، وصادقًا عن المجتمع الإنسانيّ، ونظامًا خاضعًا لمتغيّرات حضاريّة، وهذا لا يعني انفلاتها من القيود والضوابط، فلم يعد الجنس الأدبي " ينمو، ويتطور بطريقة تلقائيّة تملئها ملابس الحياة وحاجات الفرد، بل تدّخل التفكير الفلسفيّ، وأخذ يستنبط للأدب والفن غايات جديدة.<sup>1</sup>

المؤلف الأدبي العظيم هو الذي يستطيع اجتياز حدود الزمان والمكان. فيعدّ علي أحمد باكثير واحدًا من رواد الأدب الحديث، ورموزه، حيث نال مكانة مميّزة بين أدباء عصره، فإسهاماته في مجال المسرح، وجهوده في فن الرواية، وبصماته في فن السيرة الذاتية و ما قدّمه من مقالات، ورسائل، وحوارات، وشعر، وفكر ديني، وتسجيلات تاريخية، وسياسية كلّ ذلك إنّما يدلّ على اتساع ثقافته، وتنوّع مواهبه، وتعدد ميادين إبداعه.

<sup>1</sup>. محمد مندور، الأدب ومناهجه، دار نهضة مصر: القاهرة، ١٩٧٩، ص ١٦٨

وبما أن إنتاج علي أحمد باكثير الأدبي وافر، وغزير، قصر الباحثة دراستها على مسمار جحا وهي نص المسرحية بتحليل برجماتيكية تحت نظرية الأخلاقية.

ومن الدوافع التي حملت الباحثة على اختيار موضوع الدراسة منها كانت لدى النص نصائح نافعة حول الحياة ونقل عن طريق الحوار المسرحية، والتلميح التي يطيقه جحا هو ظاهرة تحدث دائما في حياة مجتمعا دون المهلة. وتري الباحثة إلى أن الحاجة إلى دراسات برغماتية لكشف عن الغرض من السخرية التي نشرت بواسطة المخطوط مسمار جحا حتى يتمكن من الاستفادة ومفيدة لحياة المجتمع.

#### ب. تحديد البحث

بناء على ما ذكر، فيمكن أن يحدد هذا البحث بمسألة و هي كما يأتي:  
ما هي الرسائل أخلاقية من نص المسرحية مسمار جحا؟

#### ج. غرض البحث وفائدته

أما بالنسبة للهدف التي يمكن الحصول عليه من البحث عن النص مسرحية مسمار جحا لعلي أحمد باكثير فهو : كشف عن القيم الاخلاقية الواردة في النص للقارئ.

أما فوائد التي تريد الباحثة استفادة من البحث فهي كما يلي :

١. تثير اهتمام الباحثين لدراسة الأدب وخاصة النشر

٢. تسلط الضوء على أهمية الأخلاق للمجتمع وضرورة العناية بالتربية

الأخلاقية.

## د. التحقيق المكتبي

كانت التحقيق المكتبي امر ضروري قبل القيام بالبحث المتقدم، فإن بذلك سيعرف الباحثة عن موضوع البحث قد درس او لم درس، البحوث الأدبية التي تستخدم في تحليل الادب بالإطار النظر برجماتيكية ادبية إلى حد كبير، ومعظم البحث يشير إلى الجانب الأخلاقية في نص المسرحية. بقدر الباحثة إن تركيزالبحث عن نص المسرحية مسمار جحا لعلي أحمد باكثير بنهج برجماتيكية و نظرية أخلاقية في نقالة Short Michael H و Geoffrey N Leech لم أحد يقوم به. ومع ذلك هناك رسالة واحدة لهشم طالب الجامعة سونان كليجاكا جو كاكارتا سنة ١٩٨٩ تبحت نص المسرحية مسمار جحا لعلي أحمد باكثير لكن بنهج دراسة تحليلية تركيبية. أما هذا البحث سينتاج شيئاً مخالف. و لذلك هنا حجة قوية للباحثة البحث عن هذه نص المسرحية بنهج برجماتيكية بنظرية أخلاقية.

## هـ. الإطار النظري

### أ. تقريب برجماتيكية

قال أبرمس إن الطرز الذي يركز دراسة في دور المؤلف يسمى بتعبيري (*ekspresif*). و إذا كان مركز دراسته في دور القارئ كمقبل الأدب و خبرته الباطنة أو متمتعه فيسمى ببرجماتيكية (*pragmatik*). أما مركز دراسته في ناحية مرجعية فيسمى بمحاكاتي (*mimetik*). أما مايعطي إهتمامه الشمول بعمل أدبي كتركيب مستقيل بتماسك داخلي يسمى بتقريب ذاتي (*objektif*).<sup>٢</sup>

<sup>١</sup> Dalam Rachmat Djoko Pradopo, *Prinsip-prinsip Kritik Sastra*, cet. ke-3, (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, ٢٠٠٣), ص. ١٩٢-١٩٣.

البرجماتية هي فرع من التحليل التي تواجه إلى عامل إفادة الأدب<sup>٣</sup>. في البرجماتية، تقال النصوص الأدبية التي لها النوعية إذ يمتلئ على ما يريد القارئ<sup>٤</sup>. البرجماتية في الأدب لا تزال تحدث إلا نادرة، وليست إعتبارها في مجال اللغة العملية المعروفة على نطاق واسع. ونتيجة لذلك، لقد وجدنا بضع قطع فضفاضة ومازالت متقطعة عن برجماتية للدراسة الأدبية على فكرة هوراس ، الذي طور بعد ذلك مرة أخرى عن طريق بو ، و ويلك (Wellek) و وارن (Weren) ، و أبرام ، و تاوو (Teeuw). والماسب من وجهات نظرهم هو محاولة لشرح عن كيفية وظيفة المصنفات الأدبية<sup>٥</sup>.

تقريب برجماتية تعطي الاهتمام الأساسية لدور القارئ<sup>٦</sup>. وبرجماتية لها آثار على القارئ من خلال الكفاءات المختلفة. مع مؤشرات الأدب والقارئ. ويمكن حل هذه المشاكل من خلال هذا في استجابة لمجتمع معين من قراء الادب إما صراحة أو ضمنا، سواء من حيث متزامنة ومرتبطة بالزمن<sup>٧</sup>.

عند جو كو فرادوفو نهج برجماتية هو الذي يرى الأدب كوسيلة لنقل غرض معين للقارئ، وهذا يمكن أن يكون الهدف هو هدف سياسي، والتعليم و

---

<sup>٣</sup> Suwardi Endraswara, *Metode Penelitian Sastra. Epistemologi, model, teori, dan Aplikasi*. Yogyakarta: MedPress. (٢٠٠٨). ص. ١١٥

<sup>٤</sup> نفس المصدر، ص. ١١٥

<sup>٥</sup> نفس المصدر، ص. ١١٦

<sup>٦</sup> Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*, cet. ke-3 (edisi revisi), (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2007), Hlm, 71.

<sup>٧</sup> نفس المصدر، ص : ٧٢.

الأخلاق والدين، فضلا من جهات أخرى. وفي الممارسة العملية فإن هذا يميل إلى القاضي الأعمال الأدبية على أساس نجاحه في تحقيق أهداف معينة للقراء.<sup>٨</sup>

قام هذا بتقييم وفهم الاعمال الادبية على أساس وظيفتها لتوفير التعليم الأخلاقي والدين أو النقد الاجتماعي أخرى. المزيد والمزيد من ترد قيمة التربية الأخلاقية أو الدينية في الأدب والمفيد للقراء، فأصبح هي ارتفاع قيمة في الاعمال الادبية.<sup>٩</sup>

#### ب. نظرية أخلاقية

الايذر التي تستخدم نظرية في هذا البحث هي نظرية أخلاقية في نقالة Short Michael H و Geoffrey N Leech. الأخلاق في الأدب عادة ما يظهر النظرة إلى الحياة وما شعره المؤلف، وجهات نظره على قيم الحقيقة وهذا هو أن تنقل إلى القارئ.<sup>١٠</sup>

اقترح المعنى الأخلاقي هو ما يمكن أن ينقلها المؤلف للقارئ، هو المعنى الوارد في الأدب من قصة، الأعمال الأدبية عرضت دائما رسائل الاخلاقية المرتبطة بالصفات النبيلة للبشرية، تقايل من أجل حقوق الانسان وكرامته، الصفات النبيلة للبشرية أن تكون عالمية تقريبا، مما يعني أنه كانت يملك خصائص ويعتقد

---

<sup>٨</sup> . Wiyawati, *Pengantar Kajian Sastra*, cet I, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2006), hlm,

85.

<sup>٩</sup> . نفس المصدر، ص : ٨٦

<sup>١٠</sup> Geoffrey N Leech dan Short Michael H Dalam Burhan Nurgiantoro, *Teori*

*Pengkajian Fiksi*, cet VIII (Yogyakarta: Gajah Mada University Press, 2010), hlm, 321.

أنها من قبل جميع البشر، وليس الجنسية فحسب رغم أن هناك تعاليم والأخلاق التي تنطبق فقد يعتقد من بعض جماعات معينة.<sup>١١</sup>

وفقا للبرهان، ويمكن أن يكون الأخلاقي رسالة من الانتقادات الدينية والاجتماعية. و من حيث تسليم الرسالة أن يكون بشكل مباشرة أو غير مباشرة.

#### ١. تقديم رسائل مباشرة

شكل تقديم رسالة الأخلاقية مباشرة، مطابقا تقريبا للطريقة تصوير شخصية في شكل من الوصفي *Telling* أو التفسيري *expository*. في الطريقة الوصفي وصف المؤلف طبيعة الممثل او الشخصيات بطريقة مباشرة أو تسهيل تنقل القارئ على فهم، وكذلك في تقديم رسالة اخلاقية، ينبغي نقلها للقارئ في القيام مباشرة وصراحة. موقف المؤلف عند القارئ كالمعلم في تقديم المشورة مباشرة.<sup>١٢</sup>

إذا كانت رسالة مباشرة خارج القصة او الرواية، يمكن وصف

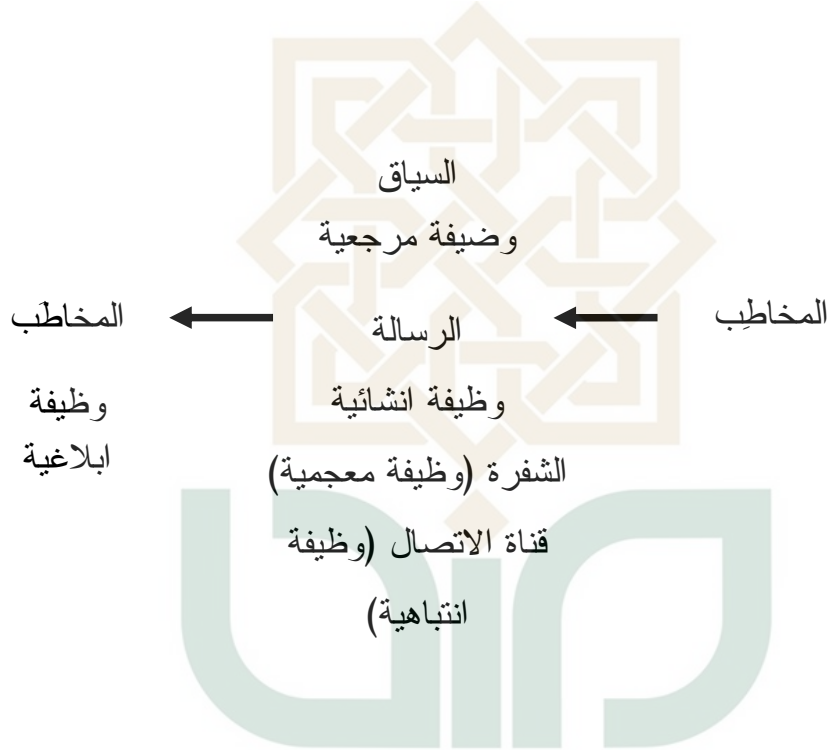
العلاقة بين الكاتب و القارئ في هذا النموذج على النحو التالي :



<sup>١١</sup> . نفس المصدر، ص : ٣٢١ - ٣٢٢

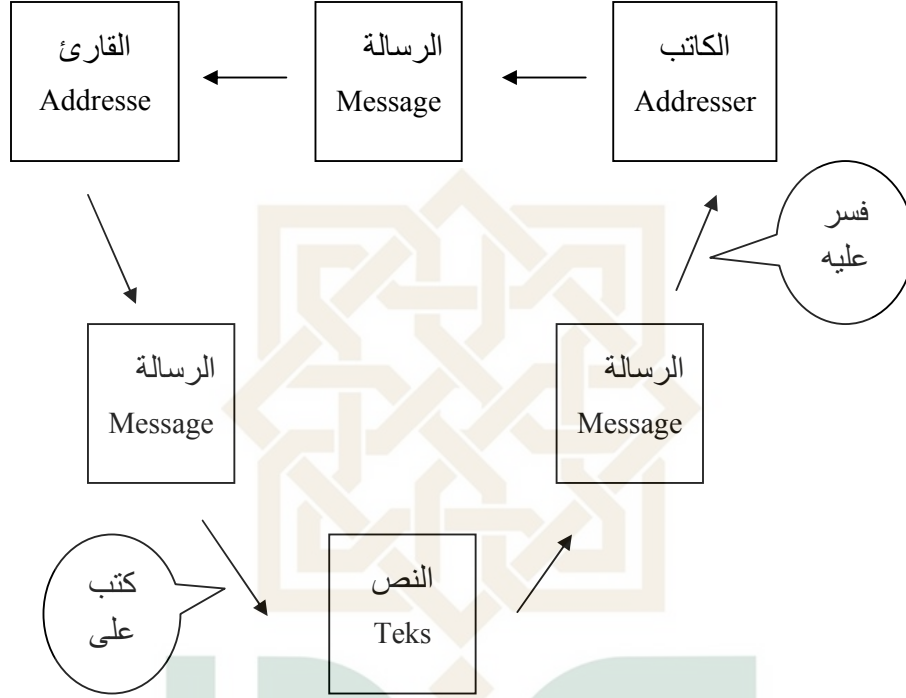
<sup>١٢</sup> . نفس المصدر، ص : ٣٣٥

وقد ظهر اتجاه اخر اعطى للخطاب صفة اكثر شمولية حين نظر اليه بوصفه رسالة غايتها تحقيق الابلاغ والايصال والتاثير في المتلقي ، وقد جسد اللغوي الروسي رومان ياكبسون ١٨٩٥ - ١٩٨٢ هذا المفهوم في خطاطة مثلت عناصر الخطاب ومكوناته بالشكل الاتي :



إذا كانت رسالة مباشرة داخل القصة او الرواية، فعلاقة بين الكاتب و القارئ تحدث في سطرين على النحو الوارد في الرسم البيان التالي :





## ٢. تقديم رسائل غير مباشرة

بالمقارنة عن الطريقة السابقة فشكل تقديم رسالة أخلاقي في هذه

الطريق  
 STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
 SUNAN KALIJAGA  
 YOGYAKARTA  
 هي عن طريق الرسالة الأخلاقية الضمنية في شكل قصة متماسكة الذي  
 يمزج مع عناصر القصة الأخرى. غرض المؤلف في القيام ضمنا، واعطاء  
 الحرية للقارئ لتفسير الرسالة، هذه الطريقة كانت أكثر قبولا لأنها قادرة  
 على فرض القارئ للتفكير وتقدير أكثر كثافة.

وأما لهذا البحث، نقل رسالة أخلاقية في نص المسرحية مسمار  
 جحا تبين أن ليس مباشرة، وبالتالي فإن الباحث يركز على التقييم

الأخلاقي لرسالته ليست مباشرة. عملية تفسير من جانب واضعي هذا البحث على أساس مواقف و سلوكيات أشخاص الرواية، تعديل استقبال رسالة أخلاقية وقدرة الباحثة على قراءة حرف من الأحرف في القصة.

رأى و بأن الرسالة الأخلاقية يمكن أن تكون إما الرسائل الدينية ورسائل من النقد الاجتماعي.<sup>١٣</sup>

أ. رسالة من القيم الدينية

وجود عنصر القيم الدينية في الأدب هو وجود الأدب نفسه، والأدبية تنمو في صفات الإلهية. في حين أن كلمة الدين أكثر تحديدا على شكل المؤسسات في عبادة رب مع القوانين الرسمية. ومن ثم يمكن القيم الدينية رأت جانب من جوانب القلب، والضمير، فضلا عن مجمل النفس البشرية.<sup>١٤</sup>

ب. رسالة في شكل النقد الاجتماعي

جميع أعمال الخيال الأدبي يكاد يكون عنصرا من عناصر النقد الاجتماعي على الرغم من كثافة مع مستويات مختلفة. يمكن انتقاد أشكال الحياة الاجتماعية من المجال المنطقة الخاصة في الحياة الاجتماعية.

الأعمال الأدبية الواردة فيها النقد ويمكن تصنيفها على

أنها النقد الأدبي.

---

<sup>١٣</sup>. نفس مصدر، ص : ٣٢٦.

<sup>١٤</sup>. نفس مصدر، ص : ٦٢٦-٦٢٧.

## و. طريقة البحث

البحث هو نشاط أو عملية نظامية ومنهجية في حل المشاكل بدعم من البيانات كأساس لاستنتاجات. البحوث ليست مجرد عملية منهجية ولكن يتم أيضا من خلال عملية علمية (scientific methods).<sup>١٥</sup>

المنهج تعرف بالأسلوب والاستراتيجيات لفهم الواقع، والخطوات المنهجية في حل سلسلة من السببية. فالمنهج يعمل على تبسيط المشكلة أسهل بكثير من حل وفهم.

هذا البحث يستخدم وجوه المواد البحثية في شكل مخطوط: نص المسرحية مسمار جحا لعلي أحمد باكثير، مع مناهج البحثية التالية:

### ١. النوع من الأبحاث

فالتخطيط المبدئ البحث لهذا الدراسة هو دراسة مكتبية (Library Research) حيث المتعلقة بها تعتمد على مسح الأدبيات بموضوع البحث واستخدام المنطق واث لتحليل والمقارنة والاستنباط للوصول إلى نتائج البحث. ويقوم الباحث بقراءة المراجع القديمة والحديثة عن موضوع البحث بحثة وتحليلها مكتبيا.<sup>١٦</sup>

نوعان من المصادر الرئيسية المستخدمة في هذا البحث هما المصادر الأولية (Primer) والمصادر الثانوية (sekunder). فالمصادر

---

<sup>١٥</sup> . Jabrohim, *Metodologi Penelitian Sastra*, cet.II, (PT. Hanindita: Yogyakarta, 2002).

hlm. 1.

<sup>١٦</sup> . [Http:// www. Husseinfahmy.com/ARABIC](http://www.Husseinfahmy.com/ARABIC)

الأولية لهذا البحث هي المصدر المباشر من المخطوط: نص المسرحية مسمار جحا لعلي أحمد باكثير بالطبعة مكتبة مصر. وبالنسبة لمصادر ثاوية هي المصادر التي تدعم المصادر الرئيسي.

## ٢. أسلوب جمع البيانات

المنهج المتبع في هذا البحث هو العينة العمدية أو المقصود (*purposive sample*)، فالدراسات تميل إلى اختيار المعلومات التي يمكن أن تمثل مصدرا للبيانات<sup>١٧</sup>

## ٣. تحليل البيانات

لتحليل البيانات، الباحثة تستخدم منهج تحليل المحتوى/ المضمون (*content Analysis*)، وهو محتويان هما المحتوى الكامنة والمحتوي الاتصالات.

المحتوي الكامن هو المحتوى الواردة في المخطوط والوثائق كما أرده الكاتب. أما بالنسبة المحتوى الاتصالات هي الرسالة التي تظهر نتيجة لتفاعل الاتصالات، كما حدث في العلاقة بين النص والقراء. التحليل الكامنة ينتج المعنى وتحليل محتويات الاتصالات سوف ينتج معنى.<sup>١٨</sup>

---

<sup>١٧</sup> Heribertus Sutopo, *Pengantar Penelitian Kualitatif, Dasar-Dasar dan Praktis*, (Surakarta: Pusat Penelitian UNS, 1988), hlm.22.

<sup>١٨</sup> Nyoman Kutha Ratna, S. U. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*, cet, ke-3 (edisi revisi), (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2007), hlm. 48-49.

تحليل المحتوى طريقة بحيث يعتمد فيها المحلل مجموعة من الضوابط والقواعد العلمية المنظمة المحددة، وترمي إلي معرفة اغراض نص ما من حيث شكله ومضمونه، تحديد مدى اتفاق تع لك الاغراض او تعارضها مع أفق توقع محلل النص.

عناصر الاتصال الرئيسية في تحليل المحتوى :

١. منتج النص (المؤلف) : وهو الذي ألف النص ونتاجه
٢. النص : وهو مركز الاهتمام في عملية الاتصال والتحليل
٣. مستقبل النص : وهو الشخص الذي يتعمل مع النص ليقف على ما أرده منتج النص، ويتباين مدى التوقع أفق التوقع من مستقبل لأخر حسب الخليفة الثقافية للمتلقي.
٤. المحلل (مفسر النص) : وهو الشخص الذي يستخلص النتائج من النص نفسه بأدواته العلمية المنظمة مستخدما التحليل والوصف والاستشهاد وغير ذلك.

ز. نظام البحث

وسيتم تنظيم هذا البحث في عدة الأبواب، كل باب يتكون من عدة فرعية وفقا لأغراض الدراسة التي ستجري في هذا البحث. لقد جاء هذا بتنظيم الكتابة بما يلي :

الباب الأول : المقدمة

يضم هذا الباب على مقاربات أولية المقدمة ثم نعرض خلفية البحث  
تحديد البحث و غرض البحث وفائدته و التحقيق المكتبي و الإطار النظري و  
طريقة البحث و نظام البحث.

الباب الثاني : سيرة حياة أحمد علي باكثير و ملخص عن نص المسرحية

#### مسمار جحا

يعرض موجزا لسيرة و شخصية أحمد علي باكثير ، ولحظة سريعة أيضا  
عن نص المسرحية مسمار جحا .

الباب الثالث : وجه القيم الأخلاقية في نص المسرحية مسمار جحا

يعرض في هذا الباب تحليل عن وجه القيم الاخلاقية الواردة في نص  
المسرحية مسمار جحا .

الباب الرابع : اختتام

يذكر فيها الخلاصة و الخاتمة.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## الباب الرابع

### اختتام

#### الخلاصة

بعد تحليل مضمون نص المسرحية مسمار جحا باستخدام نظرية أخلاقية، حصلت على عدة الرسائل من القيم الأخلاقية التي تشمل عليها نص المسرحية، منها:

١. الأمور الدينية:

أ. الترف و الفخرة يؤدي إلى التدهور الأخلاقي

ب. كفر نعم الله تعالى

ج. حرمة الربا

٢. النقد الاجتماعي:

أ. الاكراه في الزواج

ب. الطبقات الاجتماعية

ج. أسلوب الهيبة في الحياة

د. انتهاكات الحكام

#### الخاتمة

اعتقد الباحثة أن هذا البحث بعيد من الكمال تحليلياً برجماتيكية وخاصة عن النظرية الأخلاقية. لذلك يحتاج به إلى استمرار البحث من الباحثين الآخرين. واعلم أن هناك عدة كثيرة من الروايات المنتشرة ولم تفهمها و تدرسها الطلبة حيث تظهر رسالة

الكامنة ويفيد بها المجتمع العام الثروة العظيمة من الفكرة والخيال الإبداعي للأدياء في تلك نص المسرحية.

وأخيراً أرجو من هذا البحث دافعا للتفكير الجديد من الطلبة حيث أتى بهم إهتماما كبيراً إلى ترقية الآداب. وكذلك ترحو الكاتبة بتطبيق كل عناصر والنظريات تطبيقاً حقيقياً ولا للمراجعة العلمية.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA



## ثبت المراجع

### القرآن الكريم

- باكتير، على احمد. ١٩٥١. مسمار جحا مسرحية فكاهية في ستة مناظر. مكتبة مصر.
- أبو الشوارب، محمد مصطفى. ٢٠٠٣. في اللغة و الأدب، دار الوفاء لدنيا الطباعة و مصر: النشر الإسكندرية.
- تحريم، شيخ محمد أبو زهرة. ١٩٨٥. الربا تنظيم اقتصادي، جدة: دار السعودية، ط. ٢.
- Atarsemi, 1989. *KritikSastra*. Bandung: Angkasa.
- Endraswara, Suwardi. 2007. *Metode Penelitian Sastra Epistemologi dan Teknik Penelitian Sastra*, Yogyakarta; Pustaka Pelajar, cet III (edisi revisi)
- [Http:// www.bakatheer.com/Sotor.php](http://www.bakatheer.com/Sotor.php). Kamis. 24/02/2011. 10:07 wib.
- [Http:// ar.Wikipedia. Org/Wiki/علي أحمد باكتير](http://ar.Wikipedia.Org/Wiki/علي_أحمد_باكتير). Jumat. 11/03/2011. 21:22 wib.
- [Http:// www. Husseinfahmy.com/ARABIC](http://www.Husseinfahmy.com/ARABIC)
- Jabrohim (Ed), 1994. *Pengajaran Sastra*. Yogyakarta: PustakaPelajar, cet I.
- Jabrohim, 2002. *Metodologi Penelitian Sastra*. Yogyakarta: PT. Hanindita, Cet.II.
- Kutha Ratna, Nyoman. 2007. *Teori, Metode dan Teknik Penelitian Sastra*. Yogyakarta: PustakaPelajar, Cet.III.
- Nurgiyantoro, Burhan. 1998. *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gajah Mada University Press.
- Pradopo, Rachmat Djoko. 2003. *Prinsip-prinsip Kritik sastra*. Yogyakarta: Gajah Mada University Press, Cet. III.
- Sutopo, Heribertus. 1988. *Pengantar Penelitian Kualitatif Dasar-Dasar dan Praktis*. Surakarta: PusatPenelitian UNS.

Stanton, Robert.1965. *An Introduction to Fiction*.New York: Holt, Rinehat and Wiston.

Sudjiman, Panuti. 1991. *MemahamiCeritaRekaan*.Jakarta: Pustaka Jaya.

Suharianto, 1982. *Dasar-dasar Teori Sastra*. Surakarta: Widya Duta.

Wellek, Rene & Austin Warren. 1995. *Teori Kesusastraan*. Jakarta: Terj.Melani Budianta. PT Gramedia, Cet.IV.

Wiyawati, 2006. *Pengantar Kajian Sastra*.Yogyakarta: PustakaPelajar. cet I



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA